

На правах рукописи

БЛАГОВЕЩЕНСКАЯ АНАСТАСИЯ АЛЕКСАНДРОВНА

**СВОЕОБРАЗИЕ СТИЛЯ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЫ
МАРГАРЕТ ДРЭББЛ 1960-70-х ГОДОВ.**

Специальность 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья
(английская литература)

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Казань-2004

Работа выполнена на кафедре русской и зарубежной литературы
Государственного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Казанский государственный университет им. В.И. Ульянова-Ленина»

Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент
Козырева Мария Александровна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Попова Мария Константиновна

кандидат филологических наук, доцент
Самсонова Ольга Николаевна

Ведущая организация: Мордовский государственный университет
им. Н.П. Огарева

Защита состоится 10 июня 2004 года в 12 часов на заседании диссертационного совета Д. 212.081.14 по присуждению ученой степени доктора филологических наук при Казанском государственном университете по адресу: 420008, г. Казань, ул. Кремлевская, 18, корп. 2, аудитория 1008.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского Казанского государственного университета

Автореферат разослан 20 апреля 2004 г.

Ученый секретарь
диссертационного Совета
кандидат филологических наук,
доцент Козырева Мария Александровна

Общая характеристика работы.

Маргарет Дрэбл, известная английская писательница, литературовед и публицист (род. в 1939 году), уже на протяжении более трех десятилетий занимает видное место в современной английской литературе. Продолжая традиции великих предшественников - Дж. Остен, Дж. Элиот, Т. Гарди, Г. Джеймса, А. Беннета и других классиков английской литературы, Дрэбл стала известной как писатель со своей тематикой и самобытным стилем. Она является автором пятнадцати романов, ряда рассказов, пьес, телевизионных сценариев и литературоведческих исследований, разнообразных по характеру. Среди них монографические исследования творческого наследия У. Вордсворта, А. Беннетта, Э. Уилсона, сборники статей о творчестве Т. Гарди, сестер Бронте, В. Вульф, проблемные работы по истории английской литературы. В художественных и литературоведческих трудах Дрэбл нашли отражение многие тенденции, характерные для современного литературного процесса Англии.

Маргарет Дрэбл называют «самой современной из писательниц», так как целое поколение женщин идентифицирует себя с ее героями, которые, по мнению читательниц, представляют их собственные проблемы. Ранние романы Дрэбл - «Вольер для птиц» (1963), «Год Гаррика» (1964), «Жернов» (1965) - это прежде всего романы «о молодых женщинах, написанные молодой женщиной», что позволило и критикам и читателям отнести их в разряд так называемой «женской прозы» (М. Тугушева, Э. Роуз). Другие исследователи (В. Ивашева, А. Саруханян, А. Пирузян) рассматривают творчество писательницы, особенно ее поздние романы, в контексте общих закономерностей современного этапа развития английской литературы.

Уже в первых произведениях Дрэбл намечился протест героинь, выступающих против существующей пуританской этики, ограничивающей молодое поколение навязанными запретами, мешающей его самовыражению. Вероятно поэтому писательницу поначалу воспринимали как носителя феминистских идей, хотя она начала писать, по ее словам, за несколько лет до подъема женского движения и феминистской критики второй половины XX века.

Отношение Дрэбл к феминизму неоднозначно. Со временем она начинает отходить от феминистских идей, что отражается и в ее художественном творчестве. Писательнице ближе женский роман XIX века, чем современные исследования женской сущности. Продолжая считать себя феминисткой, Дрэбл недовольна женским движением, так как видит, что многие женщины делают карьеру или извлекают выгоду, прикрываясь лозунгами общественного движения. Кроме того, ей не нравятся некоторые феминистские подходы к ее прозе, навязывающие свои представления и стереотипы.

Творчество Дрэбл несколько десятилетий обсуждается критиками Англии и США. Издано несколько монографических исследований (работы В. Майер, Э. Роуз, С. Роксман, Дж. Крэйтон), критических статей и сборников.

В отечественном литературоведении к произведениям писательницы обращались В. Ивашева, Г. Анджапаридзе, М. Тугушева и другие критики, но их исследования ограничиваются либо анализом одного или нескольких произведений Дрэббл (рецензии И. Влодавской, Е. Гениевой, И. Левидовой, И. Васильевой), либо рассмотрением какой-либо определенной проблемы ее творчества (статьи Г. Анджапаридзе, М. Тугушевой, С. Филюшкиной). Оценки творчества Дрэббл в отечественной критике неоднозначны. Так, отмечая несомненные достоинства ранних романов писательницы (изображение личных переживаний героинь, тонкий психологизм), В. Ивашева и С. Дубовик признают «очевидную ограниченность авторского мировосприятия», так как Дрэббл «ни в одном из произведений не претендует на широкое изображение современной английской действительности»¹. По мнению исследователей, лишь в романах 1970-х годов Дрэббл начинает отходить от камерного изображения бытовых проблем и впервые пытается соединить изображение личной и общественной жизни через осмысление взаимосвязи внутренних противоречий личности с духовной атмосферой общества.

Первым опытом целостного анализа прозы Дрэббл в ее идейно-художественной эволюции в нашей стране явилась диссертация С. Дубовик (1987г.). Исследователь обозначает основные этапы творческой эволюции писательницы, выявляет идейно-художественные доминанты произведений Дрэббл и тем самым определяет общую проблематику ее творчества в контексте общественно-политической, духовной и литературной жизни Англии. Однако С. Дубовик анализирует лишь идейно-тематический уровень прозы Дрэббл (нравственно-философские искания героев, художественное осмысление состояния современного английского общества), что и легло в основу данной ею периодизации творчества писательницы.

При этом не лишенный своеобразие стиль Дрэббл, используемые ею художественные средства, образная система произведений в работе Дубовик фактически не рассматриваются. Проблемы стиля художественной прозы Дрэббл затрагиваются лишь в некоторых работах зарубежных исследователей и только в отношении отдельных произведений. В частности, поэтической образности нескольких романов Дрэббл посвящены небольшие разделы в монографиях В. Майер и С. Роксман. В. Майер анализирует первые шесть романов; С. Роксман исследует образные системы трех произведений Дрэббл, акцентируя внимание на сквозных образах этих романов.

Актуальность работы. Художественный стиль М. Дрэббл является значимой составляющей ее индивидуально-художественного метода и в то же время впитывает в себя многие стилевые тенденции, характерные для английской и мировой литературы второй половины XX века. Важнейшей из них является присущее стилю Дрэббл соединение и взаимодействие художественного опыта реализма, модернизма и постмодернизма. Это и обуславливает актуальность изучения художественного стиля прозы Дрэббл.

¹ Дубовик С. Проза М.Дрэббл. Этапы творчества. / С. Дубовик. // Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - М., 1987. - С. 6.

Главной целью исследования является рассмотрение своеобразия стиля художественной прозы Маргарет Дрэбл 1960-70-х годов, традиций и индивидуальных черт художественной системы ее романов, а также эволюции стиля.

В связи с поставленной целью в диссертации решаются следующие основные задачи:

- Определить истоки творчества М. Дрэбл (биографические, литературные, социальные), соотношение традиции и новаторства в ее художественной прозе.

- Выделить этапы творчества М. Дрэбл. Проследить эволюцию ее художественного стиля с начала 1960-х до конца 1970-х годов. Для этого:

- а) провести стилистический анализ романов;

- б) выявить стилевые доминанты каждого этапа;

- в) определить типы и подтипы стилевых доминант и их функции в художественной прозе М. Дрэбл.

Новизна исследования заключается в изучении эволюции художественного стиля М. Дрэбл, а также в рассмотрении стилевых особенностей романов писательницы параллельно с ее литературоведческими работами, чего до сих пор не было предпринято в отечественной и зарубежной науке.

Предметом исследования являются романы М. Дрэбл разных периодов, наиболее показательные в плане эволюции ее стиля: «Вольер для птиц» (1963), «Год Гарика» (1964), «Жернов» (1965), «Иерусалим золотой» (1967), «Водопад» (1969) и «Златые миры» (1975). Также рассматриваются некоторые литературоведческие работы, обнаруживающие параллели с художественным творчеством писательницы: «Вордсворт» (1966), «Арнольд Беннетт» (1974), «Гений Томаса Гарди» (1976), «За королеву и Отечество. Британия в викторианскую эпоху» (1978), «Англия глазами писателя. Пейзаж в литературе» (1979).

Теоретико-методологической основой диссертации являются работы, посвященные проблемам исследования художественного стиля (В.А. Ковалев, Г.Н. Пospelов, А.В. Чичерин, В.А. Кухаренко), теории художественной детали (А.Б. Есин, Е.С. Добин, В.Е. Хализев, Л.В. Чернец), вопросам изучения форм повествования (Н.А. Кожевникова, А.А. Андриевская, Л.А. Соколова). В диссертации проводится конкретно-текстовое исследование произведений М. Дрэбл на основе сравнительно-исторического метода анализа ее творчества и литературного процесса Англии в целом. При этом теоретический подход сочетается с историко-литературным и литературно-критическим ракурсами.

Научно-практическая ценность исследования, состоит в том, что основные выводы, сделанные в работе, могут быть включены в курс лекций по истории зарубежной литературы XX века, использоваться при подготовке семинарских занятий по творчеству писательницы, при чтении спецкурсов по стилистике английской прозы XX века. Основные методы и приемы анализа, использованные в диссертации, могут быть применены при изучении художественного стиля других зарубежных авторов.

Апробация работы. Материалы исследования по теме диссертации были представлены в докладах на научно-практических конференциях в СПбГУ (2001, 2002), КГУ (2003) и КГПУ (2003). Результаты исследования нашли отражение в шести публикациях. Основные положения и выводы диссертации обсуждены на кафедре русской и зарубежной литературы Казанского государственного университета (2003г.).

Структура работы: диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованных источников и научной литературы. Объем основного текста составляет 160 страниц. Список литературы содержит 112 художественных, научных, литературно-критических работы.

Краткое содержание диссертации.

Во введении обосновывается выбор темы, ее актуальность, новизна и научно-практическое значение работы; дается обзор имеющейся литературы по данному вопросу и теоретико-методологическая основа диссертации; определяются цели, задачи и структура исследования.

Для английской литературы второй половины XX века характерно обращение к плеяде знаменитых реалистов XIX века, «великой традиции» английского романа (по определению Ф.Р. Ливиса) как к непреходящему прошлому, способному адаптироваться в современных условиях. Некоторые исследователи полагают, что английская литературная традиция - это традиция преимущественно реалистическая (В. Ивашева, Г. Аникин, Н. Анастасьев, М. Брэбери, У. Купер). Однако в период расцвета и спада модернизма 1910-20-х годов и последовавшего затем возрождения экспериментаторства реализм в романе подвергся серьезным, исторически обусловленным изменениям, испытав влияние различных формалистских течений. Так появилась новая романная традиция, отличающаяся современными темами, новыми подходами и более широкими художественными возможностями, но сохраняющая при этом традиционные черты и приемы.

Одной из существенных черт современного английского романа является сочетание реалистических, модернистских и постмодернистских традиций, своеобразно проявляющееся в творчестве писателей, разделяющих «срединную позицию» между традиционным и современным, великой традицией и другими традициями. Одним из таких авторов и является М. Дрэбл.

В первой главе «**Жизнь и творчество М. Дрэбл**» определяются важнейшие биографические моменты, оказавшие влияние на литературную деятельность писательницы. Выявляются особенности мировоззрения М. Дрэбл и взгляды на литературу, повлиявшие на формирование ее художественного метода и стиля. Рассматриваются основные темы и мотивы, соотношение традиции и новаторства в творчестве писательницы. Выделяются этапы творчества М. Дрэбл и прослеживаются общие тенденции эволюции ее прозы.

Становлению творческой индивидуальности М. Дрэббл способствовал ряд важных моментов.

На будущую писательницу во многом повлияли нравственные и религиозные ценности ее семьи, воспитание, полученное ею в семье и в учебных заведениях. Квakerские и кальвинистские представления о месте человека в мире сталкиваются и постоянно борются в мировоззрении Дрэббл. Ей кажется невыносимой укоренившаяся в английском сознании кальвинистская теория предопределенности судьбы человека и заложенных от рождения способностей и возможностей. С другой стороны, в ее произведениях ощутима идея Кальвина о дарованности благодати одним и отверженности других. Тема социальной несправедливости решается писательницей порой в самой бескомпромиссной форме традиционного английского пуританизма. Привилегированность одних людей и отверженность других в романах Дрэббл драматизируется, социальный детерминизм здесь примерно то же, что фатализм; но за все, что имеют «избранные», рано или поздно приходится платить.

Раздумья писательницы о роли судьбы и свободной воли в жизни людей стали сквозной темой ее творчества, как романов, так и критики. Противоречивость религиозного мировоззрения Дрэббл определяет типичный конфликт ее романов. «Привилегированные» героини чувствуют не только радость, но и вину за то, что имеют так много. Они борются с викторианскими предрассудками, но, являясь «пуританами поневоле», не могут их преодолеть.

Однако М. Дрэббл пересматривает и переоценивает английские пуританские традиции с позиций современности. В своей прозе она описывает те слои Англии, где эти традиции наиболее сильны: это «либеральная» интеллигенция, представители среднего класса севера Англии, откуда вышла и сама писательница. Ее героини живут в Лондоне (интеллектуальном центре страны), образованны, многие закончили Оксфорд; они занимают активную жизненную позицию, следуя своим нравственным правилам.

В результате, основными темами творчества Дрэббл стали темы судьбы и предопределенности, избранности - отвергнутости, свободы - несвободы, вины и возмездия.

Дрэббл вошла в литературу в 1963 году. Воспитанная в интеллигентной семье, она в детстве много читала и даже сама писала рассказы. У нее не было намерения стать писателем, но сочинять ей действительно нравилось. Позднее, изучая английскую литературу в университете, Дрэббл практически не писала, так как влияние профессора Ф.Р. Ливиса сковывало творческие возможности студентов.

Закончив Кэмбридж в 1960 году, Дрэббл вышла замуж за актера Клива Свифта. Супруги провели год в Стрэтфорде-на-Эвоне, играя в Королевском Шекспировском театре. В силу различных семейных и бытовых обстоятельств она не могла найти работу, и «пустота», образовавшаяся в жизни молодой женщины, привыкшей все свое время быть интеллектуально занятой, привела ее к написанию первого романа.

Таким образом, обращение к писательской деятельности стало для Маргарет Дрэббл результатом поиска своего места в обществе, своеобразным актом самоутверждения, провозглашения независимости от стереотипов (литературных и социальных).

Особое место в творчестве Дрэббл занимает тема материнства, что также обусловлено фактами ее биографии. После развода с Кливом Свифтом в 1975 году Дрэббл одна воспитывала троих детей, то есть сама испытала все тяготы и радости материнства. Эта тема фигурирует во многих ее романах («Год Гаррика», «Жернов», «Водопад»), отражая различные его этапы: беременность, роды, кормление, материнские заботы, воспитание. Не все героини изначально с радостью принимают материнство, которое для многих оказывается тяжким испытанием. Они разрываются между стремлением вернуть былую независимость и материнскими чувствами, и лишь намного позже осознают значимость и радость материнства для женщины.

Тема взаимоотношений человека с родственниками вызывает у Дрэббл желание писать об этом снова и снова. Одним из центральных конфликтов многих ее романов является конфликт матери и дочери (а в «Игольном ушке» - матери и сына). Непростые отношения Маргарет Дрэббл с сестрой Антонией Байятт нашли отражение в одной из постоянных тем ее прозы - темы взаимоотношений между двумя женщинами: сестрами, кузинами, подругами.

Филологическое образование и влияние «великой традиции» английского реалистического романа определили литературные пристрастия, творческий метод и стилистическую манеру писательницы, в которых своеобразно сочетается следование традициям и индивидуальные черты. Дрэббл причисляет себя к сознательным традиционалистами. В ее творчестве ощутимо влияние Дж. Элиот, Т. Гарди, У. Теккерея, А. Беннетта и других классиков реализма. У этих писателей Дрэббл заимствует некоторые сюжеты, темы и мотивы своих произведений. Например, сюжет романа «Вольер для птиц» частично повторяет коллизию романа Дж. Элиот «Мидделмарч», сюжет романа «Год Гаррика» имеет сходство с «Госпожой Бовари» Г. Флобера. Тема брака по расчету, брака-клетки, рассматриваемая в произведениях Элиот, Уэбстера, Гарди, Флобера, фигурирует в таких романах Дрэббл, как «Вольер для птиц», «Год Гаррика», «Иерусалим золотой», «Водопад». То же можно сказать и о мотиве бегства героя из нелюбимого дома, из провинциальной среды в стремлении выбиться в «высший свет». В этом ключе «Иерусалим золотой» М. Дрэббл близок «Ярмарке тщеславия» У. Теккерея, «Человеку с севера» и «Хильде Лессуэйс» А. Беннетта.

Заимствованные писательницей классические темы и мотивы своеобразно трансформируются в ее прозе, создавая индивидуальные современные версии известных историй. Кроме того, широкий литературный контекст, в который помещены героини Дрэббл, обладает такой художественной силой, какую повседневная действительность дать не может. Сравнение Эммы Эванс («Год Гаррика») с героинями Флобера и Остен, а Джейн Грэй («Водопад») с Мэгги Талливер и Джейн Эйр способствует более полному раскрытию их образов. Обращаясь к «вечным» темам и образам,

писательница пытается понять своих современников и выразить философию личности второй половины XX века в художественном творчестве.

Помимо трансформации тем, сюжетов и структуры классического романа XIX века, для стиля Дрэббл характерно творческое использование образов и аллюзий из текста Библии и произведений предшественников. Названия многих романов писательницы являются скрытыми цитатами: «Вольер для птиц» - из трагедии Дж. Уэбстера «Белый дьявол»; «Иерусалим золотой» - первая строка гимна Дж. Нила: «Мой золотой Иерусалим».

Образ-символ «золотого Иерусалима», лежащий в основе романа Дрэббл, семантически близок ключевому образу романа «Златые миры», название которого цитирует сонет Дж. Китса «По случаю чтения Гомера в переводе Чэпмена», где упоминаются «the realms of gold». В романы Дрэббл органично входит полотно из искусно вплетенных в текст образов и метафор. Лингвистическая текстура, сеть знаков и метафоричный, аллюзивный язык придают произведениям Дрэббл утонченность и глубину.

Литературоведческие работы Дрэббл тесно связаны с ее художественным творчеством, что позволяет проследить логику развития творческой мысли писателя того или иного периода. Многие темы и образы, встречающиеся на страницах романов, параллельно исследуются и с литературоведческих позиций. Так, изучая наиболее важные аспекты английского общества в эпоху королевы Виктории, Дрэббл, как и в своих романах, особое внимание уделяет жизни среднего класса: его укладу, викторианским домам, интерьеру, взглядам. Описание интерьера викторианской гостиной чрезвычайно напоминает образ гостиной в доме Дэнэмов («Иерусалим золотой»).

Тематические совпадения обнаруживаются в романе «Жернов» и монографии «Вордсворт», написанных в 1965-66 годах. Тема природы, которой автор уделяет большое внимание в своих романах, также исследуется в литературоведческих работах «Вордсворт», «Гений Томаса Гарди» и «Англия глазами писателя. Пейзаж в литературе». Использование близких стилистических приемов наблюдается в романах «Иерусалим золотой», «Златые миры» и в исследовании «За королеву и Отечество. Британия в викторианскую эпоху».

В последнем разделе главы рассматриваются существующие периодизации и классификации прозы М. Дрэббл (С. Дубовик и Дж. Крэйтон). В основе периодизации С. Дубовик лежит идейно-тематический принцип, согласно которому выделяются 3 этапа развития прозы Дрэббл:

I этап - романы 1960-х годов;

II этап - романы первой половины 1970-х годов;

III этап - романы второй половины 1970-х годов.

Согласно классификации Дж. Крэйтон, основным критерием для разграничения романов Дрэббл являются особенности форм повествования.

Опираясь на существующие периодизацию и классификацию прозы Дрэббл, мы предлагаем свой вариант. Поскольку произведения каждого периода творчества писательницы обнаруживают определенные стилевые

особенности, в основу нашей классификации положен принцип выделения стилевых доминант - это художественная деталь и формы повествования.

Согласно указанному принципу, к I периоду относятся ранние романы Дрэббл 1960-х годов: «Вольер для птиц» (1963), «Год Гарика» (1964), «Жернов» (1965), «Иерусалим золотой» (1967).

Ко II периоду - романы конца 1960х - 1980х годов: «Сквозь игольное ушко» (1972), «Златые миры» (1975), «Ледяной век» (1977), «Зона согласия» (1980), «Лучезарный путь» (1987). Сюда же включаем роман «Водопад» (1969), структурно более близкий произведениям этого периода.

К III периоду относим поздние романы конца 1980х - 1990х годов: «Естественный интерес» (1989), «Врата из слоновой кости» (1992), «Ведьма из Эксмур» (1996).

В диссертации мы обращаемся к следующим произведениям Дрэббл:

1. К ранним романам «Вольер для птиц» (1963), «Год Гарика» (1964), «Жернов» (1965), «Иерусалим золотой» (1967)

2. К романам II периода, выбирая для анализа только наиболее яркие и показательные в стилевом плане романы: «Водопад» (1969) и «Златые миры» (1975).

К романам III периода творчества Дрэббл мы сознательно не обращаемся, так как границы его еще размыты. Изучение их художественных особенностей, и в частности стиля, может стать предметом отдельного исследования.

Во второй главе «**Функции художественной детали в романах М. Дрэббл**» исследуется художественная деталь (и ее типы) как стилевая доминанта романов М. Дрэббл 1960-х годов. Отдельно рассматриваются художественные детали, формирующие образы главных героинь ранних романов писательницы, а также детали, лежащие в основе пространственно-временных рамок произведений. Определяются функции художественной детали в творчестве М. Дрэббл.

Под художественной деталью мы понимаем «мельчайшую изобразительную или выразительную художественную подробность: элемент пейзажа или портрета, отдельную вещь, поступок, психологическое движение и т.п.»² (А.Б. Есин). Теоретическую основу главы составляют исследования Е.С. Добина, Е.Р. Коточиговой, В.Е. Хализева, Л.В. Чернец.

Исследователи подразделяют художественные детали на несколько групп. Есин выделяет детали психологические, изображающие внутренний мир человека, и внешние, рисующие предметное бытие людей, их наружность и среду обитания. Последние подразделяются на портретные, пейзажные и вещные детали, которые в контексте произведения также могут служить раскрытию психологического состояния героев. Добин предложил типологию детали, исходя из критерия: единичность/множественность. По характеру

² Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. / А.Б. Есин. - М., Флинта. Наука, 1999. - С. 75.

художественного воздействия он различает детали-подробности и детали-символы.

Наряду с термином «деталь», в литературоведении используется понятие «вещь», которое также имеет широкий диапазон содержательных функций в произведении (В.Е. Хализев, Е.Р. Коточигова).

Главные героини первых романов Дрэббл - типичные молодые женщины Англии 1960-х годов. Сара Беннетт из «Вольера для птиц» и Эмма Эванс из «Года Гаррика», Розамунд Стэсси из «Жернова» и Клара Моэм из романа «Иерусалим золотой» - их судьбы, характеры и жизненные цели во многом схожи, что позволяет говорить о некоем собирательном образе героини ранних романов Дрэббл.

Возраст этих женщин от 20 до 24 лет, они родились в интеллигентных семьях среднего класса. В момент разворачивания романских событий все героини живут в Лондоне, хотя некоторые из них родились и росли в провинциальных городках на севере Англии.

Немаловажный факт в биографии героинь Дрэббл - их интеллектуальность. Все они получили университетское образование. Однако именно из-за своего образования и ума героини нередко страдают.

Так как первые три романа написаны от лица самих главных героинь, которые, вследствие своей неуверенности и закомплексованности, не могут дать исчерпывающую самохарактеристику, то для полного раскрытия их психологии автору требуются дополнительные художественные средства, такие, как литературные аллюзии, образы искусства и бытовые (предметные) детали.

Для понимания образов героинь Дрэббл важную роль играют их имена, которые постоянно обыгрываются в романах, что вносит новые смыслы и ассоциации с историческими личностями и вымышленными персонажами. Например, Эмма Эванс («Год Гаррика») становится в один литературный ряд с Эммой Бовари Флобера, Эммой Вудхаус Джейн Остен, Мэри Энн Эванс, известной как писательница Джордж Элиот и английской актрисой Дэйм Эдит Эванс (1888-1976), знаменитой своими комедийными ролями. Так внешность и поведение героини Дрэббл, которую все принимают за актрису, оправдываются подобным сочетанием имени и фамилии. Культурологические детали, включающие в себя литературные, религиозные, театральные аллюзии и образы искусства, вписывают образы героинь в более широкий литературный и исторический контекст, что полнее раскрывает их образы, а также расширяет пространственно-временные рамки романов.

Описание внешности героинь часто дается не прямо, а с помощью сравнения с другими персонажами или противопоставления им, а также через точно выбранную художественную деталь. Так, в описании Сары Беннетт («Вольер для птиц»), построенном на противопоставлении ее сестре Луизе, предмет одежды («льняные брюки») становится значимой деталью. Предметная деталь передает сформировавшиеся еще в детстве непростые взаимоотношения между героинями, ведь всего один взгляд на

безукоризненные льняные брюки Луизы вызывает у Сары горестные воспоминания и мысли о своей ущербности в сравнении с сестрой.

Бытовые или предметные детали в романах Дрэбл характеризуют обстановку и образ жизни героев, передают настроение и внутреннюю сущность героинь, отношения между героями, а иногда становятся символами. Бытовые детали могут также расширять пространственно-временные границы романов. Так, в романе «Иерусалим золотой» фотографии, письма, игрушки - след времени, дом Дэнэмов - выход в мир Иерусалима, орел - символ мира избранных. Два последних примера - образы искусства, вписанные в быт людей с неким скрытым смыслом. Они открывают героине столь желанный мир Золотого Иерусалима, одновременно противопоставляя его замкнутости и пошлости провинциального городка Нортэма. В романе «Год Гаррика» предметы старины противопоставлены современному безличному интерьеру, который олицетворяет муж героини Дэвид Эванс. Деталь интерьера (платяной шкаф) определяет конфликт между героями, объясняющийся столкновением систем ценностей, присущих разным эпохам (Эмма представляет ушедшую эпоху, Дэвид - современность). Таким образом, предметные детали могут иметь как возвышенное (орел), так и сниженное (шкаф, лохань) символическое значение.

Обилие мельчайших бытовых деталей (предметов одежды, интерьера, напитков, блюд, и т.п.) показывает, что реальность для героинь Дрэбл предметна, они цепляются за детали, загромождая ими все свое жизненное пространство, которое напоминает «вольер», «клетку» - ключевой образ исследуемых романов.

По мере разрешения конфликта, бытовых деталей и деталей-подробностей становится все меньше, и на первый план выходят детали символические, свидетельствующие об изменении отношения героинь к окружающему миру и людям и об их примирении.

Природные детали, тоже часто выступающие символами в романах Дрэбл, можно условно подразделить на образы водной стихии (река, дождь, слезы), образы земли (кости, зубы, кладбище), растительные и животные образы (вьюн-паразит, птица, змея). Некоторые символы имеют двоякий смысл. Например, если сравнение Клары Моэм («Иерусалим золотой») с растением, рвущимся на волю - символ свободы, то ее уподобление вьюну-паразиту, способному расти без влаги и почвы, передает авторское осуждение. Этот художественный прием углубляет характеристику и в определенной степени предсказывает дальнейшее поведение героини, которая вторгается в семейство Дэнэмов, «присасывается» к ним и за счет этого знакомства продвигается вперед в своем духовном развитии.

Психологические детали, характеризующие реакцию героев на окружающий мир, раскрывают их эмоциональное состояние. Это общие для героинь Дрэбл рассудочность, холодность, тошнота, слезы и т.д. Закрепощенность героинь, по всей видимости, кроется в пуританском воспитании - внушаемом с детства комплексе вины и собственной ничтожности.

Изучение художественной детали разных типов позволяет выйти на идейно-тематический уровень произведений. Многозначность ключевого образа-символа клетки, который постоянно повторяется и варьируется, позволяет автору создать удивительно живую и психологически точную картину человеческого существования в пространстве, ограниченном общественными предрассудками, обстоятельствами, непониманием в семье или собственными комплексами. Этому способствует и анализ пространственно-временных рамок, в формировании которых большую роль играют также художественные детали. В ходе исследования мы обнаружили, что в основе всех четырех ранних романов лежит хронотоп клетки, символизирующий ограниченное, замкнутое пространство. Попытки героинь вырваться из него часто заканчиваются поражением: разрушая одну клетку, они создают новую. Это доказывает внутреннюю несвободу ранних героинь Дрэбл.

Различные формы повествования и их смены отражают сложные психологические коллизии, а, в финале романов, примирение героинь с окружающей действительностью. Однако на данном этапе творчества Дрэбл повествовательные формы не являются стилевой доминантой.

Анализ некоторых романов 1970-х годов показал, что художественная деталь разных типов также значима в структуре этих произведений (например, образы-символы водопада, страны Эльдорадо и т.д.), но не является стилеобразующим элементом, как в ранних романах.

В третьей главе **«Формы повествования как стилеобразующий прием в романах М. Дрэбл»** анализируется роль форм повествования, особое внимание среди которых уделяется формам несобственно-прямой речи. Исследуются особенности и функции форм повествования в некоторых ранних романах Дрэбл и в романах 1970-х годов «Водопад» и «Златые миры», а также выявляются повествовательные доминанты каждого этапа художественной прозы Дрэбл.

Опираясь на исследования Н.А. Кожевниковой, Б.О. Кормана, В.А. Кухаренко, С.Н. Филюшкиной, П. Лаббока, Н. Фридмана, мы определяем теоретическую основу главы. Для этого рассматриваем:

- роль автора и повествователя в художественном произведении;
- типы повествователей, различаемые отечественными и зарубежными исследователями;
- типы и формы повествования;
- типы и функции несобственно-прямой речи.

Традиционные формы повествования, выступающие одним из наиболее действенных способов выражения авторского сознания, претерпевают в современной литературе глубокие внутренние изменения. Ученые (Н.А. Анастасьев, С.Н. Филюшкина) отмечают увеличение частотности обращения писателей XX века к персонифицированному повествователю, что, с одной стороны, дистанцирует автора от героя, а с другой - усложняет их отношения, т.к. для выражения своей позиции автор прибегает и к внесубъектным формам

присутствия в тексте: композиции, компонентам жанрово-родовой структуры, системе образов, лейтмотивов, символов и т.д. Проблема трансформации традиционных форм и типов повествования, а также роли автора в литературе второй половины XX века становится чрезвычайно актуальной.

Об изменении повествовательной манеры прозы Дрэббл, начиная с 1970-х годов, упоминают многие исследователи. В. Ивашева отмечает «сложную вязь повествования (чаще несобственно-прямой речи) и внутреннего монолога, пародийных периодов и стилизованных фрагментов» в романах «Водопад» (1969) и «Сквозь игольное ушко» (1970), называя их произведениями переломными.

Стремление найти новые пути художественного освещения действительности приводит Дрэббл к поиску иных форм повествования, способных воплотить авторский замысел. В романе «Водопад» Дрэббл идет на формальные эксперименты: повествование полностью построено на чередовании форм первого и третьего лица. Если в начале романа голоса личного и безличного повествователей дополняют, то в финале - противоречат друг другу, создавая эффект двойственности, двусмысленности: современную трактовку событий и финал в духе романов XIX века.

Мысли и слова героини передаются с помощью косвенной речи, которая сравнительно невелика в количественном отношении. Предпочтение отдается либо прямой речи - там, где автору необходимо передать немногочисленные диалоги героев, часто без авторских комментариев - либо различным формам несобственно-прямой речи. Здесь превалирует несобственно-прямая речь III разряда, по классификации Л. Соколовой, - короткие высказывания, в которых автор наименее устраним, или несобственно-прямая речь II разряда, где автор и герой часто сменяют друг друга.

В отличие от сдержанного и размеренного повествования автора, рассказ персонифицированного повествователя, т.е. главной героини, крайне эмоционален и сбивчив. Здесь содержится большое количество восклицаний и риторических вопросов, повторов и инверсий. Эпизоды от имени героини совмещают сразу несколько временных пластов: рассказ героини в настоящем времени прерывается ретроспективными эпизодами, границы которых очень сложно определить - настолько прошлое оказывается связанным с настоящим.

Важной характеристикой речи персонифицированного повествователя является дискретность, что приближает ее к форме потока сознания: мысли как вспышки возникают в памяти героини и так же внезапно исчезают.

При построении романа «Златые миры» Дрэббл расширяет число возможных точек зрения на изображаемое, тем самым преодолевая замкнутость и субъективность индивидуального сознания, характерные для ее ранних романов. Точки зрения разных персонажей не только последовательно сменяются, но и вступают друг с другом в сложные взаимоотношения. В произведение включаются самые разнообразные точки зрения - и близкие авторской (точка зрения Фрэнсис), и противоположные ей (точка зрения Джэнет), и взаимодополняющие (Фрэнсис и Карел), и взаимоисключающие. Происходит пересечение и сопоставление разных оценок.

Важная роль в романе отводится временным категориям. Время передается не только с помощью грамматических форм глаголов, но и открыто присутствует как один из лейтмотивов повествования. Произведение состоит из четырех частей, каждая из которых имеет доминирующий временной аспект, связанный с основными темами и природными стихиями.

В ходе исследования установлено, что доминирующей формой повествования в романах Дрэббл 1970-х годов является несобственно-прямая речь. Если в ранних романах, ориентированных в основном на первое лицо, где личный повествователь сам выражает свою точку зрения, преобладают прямая и диалогическая речь, то в поздних романах, написанных от лица всезнающего автора, для выражения точек зрения героев требуются более сложные формы и стилистические приемы.

В главе выявлены следующие основные типы несобственно-прямой речи, согласно классификациям Л. Соколовой и А. Андриевской.

Как элемент эстетической системы модернизма в прозе данного периода фигурирует внутренний монолог и его вариации: ретроспективный монолог, актуальный монолог и обрамленный монолог, а также воображаемый монолог. Активно используются псевдомонологическое объединение речи автора и персонажа, воображаемая речь и воображаемый диалог, односторонний диалог и диалог персонажа с самим собой. Отдельно выделяется лексико-фразеологический тип, присутствующий как в речи повествователя, так и в речи героев.

Особенности употребления несобственно-прямой речи разных разрядов и типов показали, что сюжетно-композиционное построение романов рассматриваемого периода обнаруживает много общего. Обычно в начале преобладает точка зрения автора, а следовательно формы несобственно-прямой речи III разряда, которые характеризуются наименьшей самоустранимостью автора (по классификации Л. Соколовой). Последние сменяются формами несобственно-прямой речи II разряда, где точки зрения автора и героя примерно равнозначны. Итог нравственно-философских исканий героинь (разрешение конфликта) передается с помощью включения в повествование большого количества внутренних монологов, то есть форм несобственно-прямой речи I разряда, характеризующихся наибольшим устранением автора как повествователя.

Таким образом, в процессе передачи точек зрения героев и автора в романах Дрэббл несобственно-прямая речь служит важным сюжетно-композиционным средством показа духовного развития героинь, она также используется для выделения главных мыслей в произведении (передачи авторских суждений и обобщений). При столкновении точек зрения автора и героя несобственно-прямая речь является средством создания определенного стиля повествования: иронично-философского в «Златых мирах», литературной стилизации в «Водопаде».

В некоторых случаях несобственно-прямая речь берет на себя функции повествования и описания, что особенно заметно в ретроспективных эпизодах. Также она способствует ускорению темпа повествования, сообщая развитию

сюжета динамичность, при этом несобственно-прямая речь подготавливает читателя к значительным кульминационным сценам, обостряя восприятие нарастающего драматизма.

Повествовательные формы рассмотренных романов отличаются сложностью и многообразием. Здесь наблюдается сложный сплав личного и безличного, объективного и субъективного, нейтрального и экспрессивного повествования. Наличие разных точек зрения создает субъективную многоплановость и, как следствие, множественность типов повествования.

Согласно классификации Н. Фридмана, повествовательные формы романов Дрэббл этого периода совмещают черты как «редакторского», так и «множественного частичного всезнания». Обзорность и авторские «вторжения» в повествование соседствуют с восприятием романного мира через ограниченное, «частичное» знание нескольких персонажей. Формы диалогической и несобственно-прямой речи вводят «драматический модус», что приближает повествование («рассказ») к «показу». Все это становится возможным благодаря характерному для стилевой манеры Дрэббл соединению реалистических, модернистских и постмодернистских элементов.

В целом, обнаруживая явное влияние традиций XIX века (всезнающий повествователь, морализаторский тон, слияние точек зрения автора и героя, обилие внутренних монологов), повествование поздней прозы Дрэббл содержит черты современных романских форм. Среди них наиболее важными представляются несоответствие, а в некоторых случаях полное противопоставление точек зрения автора и персонифицированного рассказчика, включение и активное участие читателя в повествовании, постмодернистские приемы организации текста и ряд других стилевых приемов, используемых в романах Дрэббл 1970-х годов. Так, анализ структуры романа «Златые миры» позволяет рассматривать его как своеобразный диалог между традиционными и постмодернистскими повествовательными формами. Роман одновременно конструирует и деконструирует свою реалистическую основу, использует и оспаривает традиционные романские приемы. Повествователь призывает читателя воспринимать героев и как реальных людей, и как вымышленных персонажей.

Роль повествователя в романах этого периода также неоднозначна. Создается впечатление, что Дрэббл использует прием активного авторского вмешательства для того, чтобы его «урезать», показать, что действительно «всезнание имеет свои пределы» в современном мире и современном романе. Фактически она превращает классическую романную условность в постмодернистский прием, сопоставив два противоположных взгляда на человеческую личность: индивидуальную самодостаточность, присущую XIX веку, и постмодернистский взгляд, выражающийся в подавленности личности культурными, историческими, семейными и социальными факторами.

В заключении представлены основные выводы о своеобразии стиля художественной прозы М. Дрэббл и его эволюции, сделанные нами в ходе исследования.

Творчество Маргарет Дрэббл занимает значительное место в современной английской литературе. Воспитанная на богатой литературной традиции, писательница явилась достойным преемником и продолжателем английского реалистического романа XIX - начала XX века. Вместе с тем, ее творческая манера и стиль обнаруживают структуры и элементы модернистских и постмодернистских принципов повествования, что более отчетливо проявляется в романах 1970-х годов.

Предложенная нами классификация произведений Дрэббл по принципу выделения стилевых доминант позволила проследить эволюцию стиля художественного творчества писательницы на протяжении двух десятилетий и выявить определенные закономерности развития ее творческой манеры.

Стилевой доминантой ранних романов Дрэббл является художественная деталь. Как мельчайший элемент художественной формы, деталь используется для описания обстановки, образа жизни персонажей, передачи психологического состояния героев и более полного раскрытия их образов. В более широком плане деталь становится символом и передает идейное содержание произведения (символы «клетки», «птицы», «жернова» и ряд других). В использовании символических деталей ощутимо влияние модернизма.

Эти функции выявляются при исследовании образов главных героинь, некоторые схожие черты которых позволяют говорить о собирательном образе героини ранних романов Дрэббл - это сильная и умная молодая женщина, которая, преодолевая свои комплексы, пытается вырваться из сложившихся жизненных рамок и в конечном итоге обрести себя и свое место в обществе. Именно художественная деталь является основным приемом формирования этого образа.

В романах 1970-х годов роль доминанты принадлежит формам повествования, их смене и чередованию, а также различным типам несобственно-прямой речи.

Углубление нравственно-философской проблематики романов второго периода и вызванное этим расширение пространственно-временных рамок потребовало иных стилевых приемов и способов изображения действительности, таких как, усложненное обращение с временными категориями, активное участие повествователя, смена точек зрения, их сопоставление и противопоставление, основанное на смене форм повествования. Эти приемы свидетельствуют о соединении модернистских и постмодернистских традиций в реалистическом романе Дрэббл.

Использование более сложных повествовательных форм в романах 1970-х годов в целом передает ту же тенденцию к раскрепощению и освобождению героев, которую мы отметили в ранних романах. Но этот процесс уже становится более многоплановым, он дается на фоне обширного спектра нравственно-философских, исторических, научных проблем, включает в себя множество точек зрения, в том числе точку зрения автора, который вместе с героями ищет ответы на волнующие его вопросы. В постепенном усложнении художественной манеры отражения нелегких духовных исканий человека

второй половины XX века и заключается, на наш взгляд, эволюция художественного мастерства Маргарет Дрэббл.

Помимо основных выводов в заключении намечены дальнейшие перспективы изучения творчества английской писательницы. Особо пристальное внимание при этом должно быть уделено рассмотрению стилевых особенностей романов 1980-90-х годов и выявлению специфики повествовательной манеры в позднем творчестве Дрэббл. В дальнейшем можно исследовать проблему влияния жанра на стиль произведений.

Одной из перспектив работы может стать сопоставительный анализ творчества Дрэббл и некоторых английских писателей, в частности, А. Байятт. Стил литературоведческих работ Дрэббл также нуждаются в изучении и может стать предметом отдельного исследования.

Творческий путь Маргарет Дрэббл продолжается - ее очередной роман «Семь сестер» вышел в 2002 году. Под влиянием веяний эпохи рубежа веков художественная манера писательницы претерпевает изменения, что делает исследование ее творчества особенно интересным.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

1. Благовещенская А.А. Образы искусства в ранних романах М.Дрэббл «Вольер для птиц» и «Год Гаррика» / А.А. Благовещенская. // Материалы межвузовской научно-методической конференции преподавателей и аспирантов. Выпуск 15, часть 1. - СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2001.-С. 8-9.

2. Благовещенская А.А. Литературные истоки художественной прозы Маргарет Дрэббл. / А.А. Благовещенская. // Русская и сопоставительная филология: взгляд молодых. Сборник статей молодых ученых. - Казань: Издательство «ДАС», 2001.-С. 22-27.

3. Благовещенская А.А. Героиня ранних романов М.Дрэббл (роль художественной детали в формировании образов). / А.А. Благовещенская. // Материалы межвузовской научно-методической конференции преподавателей и аспирантов. - СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2002.-С. 13-15.

4. Благовещенская А.А. Художественная деталь как стилистический прием (на материале ранних романов М.Дрэббл). / А.А. Благовещенская. // Язык и методика его преподавания: IV республиканская научно-практическая конференция. - Казань: Издательство КГУ, 2002. - С. 16-18.

5. Благовещенская А.А. Особенности пространственно-временной организации художественного произведения (на примере романа М. Дрэббл «Иерусалим золотой»). / А.А. Благовещенская. // Язык и методика его преподавания: V республиканская научно-практическая конференция. Ч. 1. Лингвистика и литературоведение. - Казань: Издательство КГУ, 2003. - С. 22-25.

6. Благовещенская А.А. Трансформация мифологемы Эльдорадо в романе М. Дрэббл «Златые миры» / А.А. Благовещенская. // Литература: миф и реальность. - Казань: Издательство КГУ, 2004. - С. 278-280.